**Index**

Italic page numbers refer to figures.

*ajimasa.* See koba/ajimasa/birō
  anthropology, 103–4, 254n59;
  “othering” in, 105–6, 252n41
*Asahi Shimbun:* travelogues published in, 59, 82–83, 89, 238n17, 246n130;
  Yanagita’s views on education in, 184, 276n39
authorship: individual versus collective, 20

Bashō, 62–63, 69, 75, 80
*Begriffsgeschichte* (conceptual history):
  minzokugaku and, 102
Benjamin, Walter, 50
bilingualism: Japanese identity and, 163–65
*birō.* See koba/ajimasa/birō
*bungo,* 29; characteristics and effects of, 30, 32, 35–37, 43–44; narrative realism (*genbun itchi*) versus, 35–37; narrative stance and, 49–52
*Bunshō sekai.* See Literary World

Chamberlain, Basil Hall, 84
*Chiisaki mono no koe.* See *Voices of Small Things*

Chikamatsu Shūkō, 228n14
children: as active readers, 198, 200–201, 205; as sources of culture and cultural history, 187–88, 193, 201, 205; Yanagita’s books for, 193–97
children’s literature: children as active readers of, 198, 200–201, 205; Japanese identity as constructed by, 195, 198–201; political ideology in, 194, 197–200, 203
close reading: examples of, 31–37, 41–44; *minzokugaku* as an act of, 125
“Collection Period and Collection Skills” (“Saishūki to saishū ginō”), 110, 120–21, 130, 254–60 passim, 285n152
colonialism/imperialism, 103, 105, 107–8; in folk studies, 105–8, 131, 203–4, 216
conceptual history (*Begriffsgeschichte*): minzokugaku and, 102
counterculture. See culture, countercultural history: children’s culture as part of, 191; conceptions of, 129,
cultural history (continued)
131, 178, 197, 213–14; dialect and,
158; Japanese identity and, 11, 199,
214–15; landscape and, 15, 81, 85,
88; presentation in children's books
of, 18, 199–206; promulgation
through texts of, 214–15; translation
of, 11
cultural identity. See Japanese
identity
culture, counter-: A History of Fire as,
218–19; minzokugaku as, 215, 219;
South Sea Notes as, 216; Tales of
Tōno as, 216; Thoughts on the Snail
as, 217–18; Village Forms as, 218
culture, understanding role of text
in, 220
culture complex, 106
dialect (hōgen): communal imagina-
tion as source of, 159–60, 169–70,
174; concentric circle theory of,
149–55; folk literature as source of,
154, 158; linguistic richness of,
170–71; as national language, 136,
145, 148, 153, 160, 169; semantic
versus phonetic analysis of, 158–59;
suppression of, language educa-
tion’s, 162–63
dialect geography, 149–52, 156–57,
265n79
education: children as active subjects
in, 207–8; children as developing
subjects in, 191–93; elitism in,
180–81; farming, 182–83; folk
studies’ inclusion in, 18; Japanese
identity as constructed by, 18,
176–78, 185, 192, 197; military
involvement in, 184; minzokugaku’s
inclusion in, 187; modern versus
traditional, 192–94, 197; political
ideology in, 176–77, 179–82, 184,
190, 206–7; urban versus rural,
182–84; Yanagita’s involvement in,
177–79, 182, 185–89, 191, 210–11
education, centralized: homeplace
education (kyōdo kyōiku) included
in, 188–90, 194–95; minzokugaku
as subversive influence upon,
211–12; reform of, 177–82, 184–85,
206–9, 279n75; Yanagita’s lack of
influence in, 208–10
ethnology: definitions of, 103–4; “the
other” in, 105–7; translating the
term, 109–10
Ethnos (Minzoku), 109
exile: narrative stance as, 81–82,
86–88, 95–96; role in cultural
imagination of, 73; role in cultural
production of, 70
folk / folklore studies: class bias in,
112; early work in, 68; Japanese
origins of, 15–16; minzokugaku
and, 223n19; narrative stance of,
56; poststructuralism and, 226n52.
See also folk studies (minzokugaku)
folkslore: political power and, 223n27
Folklore Society of Japan (Nihon
Minzoku Gakkai), 108
folk studies (minzokugaku): children
as researchers of, 200–202,
284n138; children as sources of
culture and, 187–88; children’s
games as, 187–88; cognitive map
of, 129–30; criticism of, 10; early
development of, 99–100, 106–7,
116–17; educational system’s
inclusion of, 180, 185, 207;
educators as researchers of, 187–89,
192; homeplace education (kyōdo
Index 323

kyōiku) versus, 279n74; importance of terminology to, 101–3, 108–15, 210; interaction / comparison with other disciplines and, 99, 103–4, 106–10, 112–15, 123–24, 131, 185, 208–9, 255n75, 260n153; intuition necessary for, 128; Japanese identity as constructed by, 107–8, 125, 127–33, 204–5; methodology of, 100–101, 105, 115–17, 120–32, 189–91, 202, 217, 267n99, 282n112; minkan denshō versus, 111–12; multidisciplinarity of, 4, 10; naming of (see under importance of terminology to); scientific aspirations / expectations of, 117–18, 120–21, 123–24, 132, 155, 204; as self-study, 205; as social studies, 206–10; sociology versus, 225n43; as study of self, 128–31; subversive qualities of, 215, 219;

Tales of Tōno’s seminal importance to, 21–22; Western folklore studies and, 6; Western paradigms rejected by, 99; Yanagita’s shift to, 25; zuibitsu and, 116–17. See also
case studies (kyōdo kenkyū);
minzokugaku (folk studies) versus minzokugaku (ethnology)

hōgen. See dialect

homeplace education (kyōdo kyōiku), 113, 186–87; Education Ministry’s misapplication of, 188–90; educators’ adoption of, 113; Japanese identity and, 190, 193, 196–97; minzokugaku versus, 279n74; misconception of, 189; popularization through books of, 193–97; rural education and, 178; Yanagita’s books as, 201. See also
case studies (minzokugaku)

“Homeplace Studies and Homeplace Education” (“Kyōdo kenkyū to kyōdo kyōiku”), 188–90, 253n50

homeplace studies (Heimatkunde): influence on minzokugaku of, 185–86

homeplace studies (kyōdo kenkyū): adoption of term, 187, 190; Minkan denshō ron versus, 114; minkan denshō versus, 108; minzokugaku versus, 113–14; redefining, 113–14. See also
case studies (kyōdo kyōiku)

Homeplace Studies (Kyōdo kenkyū), 113, 186

Hoshina Kōichi, 140–43, 169

hyōjungo. See language, national (kokugo)
identity. See Japanese identity
imperialism. See
colonialism/imperialism
influence: subversion of, 219–20
Iwano Hōmei, 228n13
Izumi Kyōka, 45, 47–48, 54

Japanese Folk Studies Research (Nihon
minzokugaku kenkyū), 100

Japanese identity: children’s culture
and, 191; folk studies and, 16;
instability of, 58–59; language as
expression of, 17; minzokugaku
and, 7, 12; modern, 129–31;
technology and, 204–5; urban
versus rural, 259n145; Yanagita’s
efforts to define, 19

Kagyūkō. See Thoughts on the Snail
Kaigo Tokiomi, 180, 199, 210
Kainan shōki. See South Sea Notes
Kanbara Ariake, 228n13
Katsuta Shuichi, 207–10
Ken’yūsha literary style, 229n30
koba/ajimasa/birō, 92–96, 249n183,
249n196
Kobayashi Masakuma, 117–20, 123–25
Kojiki. See Records of Ancient Matters
kokugo. See language, national
kokugo kyōiku. See language arts
education
Kunikida Doppo, 39–40, 44–45,
228n13
kyōdo kenkyū. See homeplace studies
(kyōdo kenkyū)

Kyōdo kenkyū. See Homeplace Studies
“Kyōdo kenkyū to kyōdo kyōiku.”
See “Homeplace Studies and
Homeplace Education”

kyōdo kyōiku. See homeplace
education

Kyōdo seikatsu no kenkyū hō. See
Methods for Researching Everyday
Homeplace Life

landscape: as cultural history, 81–82,
85, 96–97; cultural identity and,
58, 88–89; imperialism and, 15;
individual self and, 87–88; Japanese
identity as constructed by, 72;
limiting of, 75–76, 79–80; literary
representation of, 39, 44, 235n128;
literary theory of, 79–80; modern-
ity’s changing of, 15; premodern
versus modern conceptions of,74–77; redefined by railways,
74–77; as reflection of self, 80–81;
role of travelogue in, 69; tourism
and, 72; translation of, 82–83
language: children as creators of, 191;
collective creation of, 135; correla-
tion with real life of, 136, 172–73,
181, 194; cultural meaning-making
and, 16; dialect and, 17, 148–49;
dialectology in the Japanese,
145–47; fluidity of, 133, 149, 159–60;
hermeneutic limits of/ on, 134–35;
influence of mass media on,
166–68; Japanese identity as
constructed by, 133, 138–39, 141–42,
152, 164–65; marginalization
through, 148; as minzokugaku’s
medium, 131; national/dialect
bilingualism, 163–65; natural
development of, 144–45, 150–51, 153,
155, 158–61, 167–70, 172–74; spoken
versus written, 139–41, 143–45,
also dialect (hōgen), concentric
circle theory of; dialect geography
language arts education (kokugo
kyōiku), 141, 169, 171–72, 177
index

language education, 179; dialect in, 147, 161, 171; incorporating folk practices into, 171–74; Japanese identity as constructed by, 168–69, 174–75; morality in, 139, 141–42; national language as defined in, 161–63; reform of, 138–41, 181; spoken versus written, 183–84
language, national ( kokugo), 136–37, 141–43, 146–47, 149, 173, 181
linguistic geography. See dialect geography
linguistics: dialectology and, 137, 147, 149, 153; literary history and, 268n110; national language and, 137–38, 142
linguistics, historical, 152–53; dialect geography versus, 155
literary culture: folklore and, 14; Tales of Tōno as, 14
Literary World (Bunshō sekai), 26–27, 28, 29, 38
literature: authorship and, 55; emerging ideas of the self appearing in, 53–54; folklore as, 55; gazetteers as examples of, 41; gothic, 45; identity as constructed by, 55–56; as linguistic “other,” 30; Tales of Tōno as, 26–27; urban versus rural divide in, 38–41, 234n104; Yanagita’s works of, 26–27
Masamune Hakuchō, 22
Methods for Researching Everyday Homeplace Life (Kyōdo seikatsu no kenkyū hō): audience for, 120; classic literature and, 263n46; co-authorship of, 117–23; European folk studies defined in, 105–6; folk studies and national development in, 107; foreign folk studies reinvented in, 131; kyōdo kenkyū defined in, 113–14; minkan denshō defined in, 113–14; minzokugaku defined in, 101–4, 108, 113–14, 121–25, 131; misrepresentation of minzokugaku in, 122–25; as science, 117–18, 120–21, 123; as translation, 100–103, 124–25
minkan denshō. See folk studies (minzokugaku), minkan denshō versus; homeplace education
Minkan denshō. See Popular Oral Transmission
Minkan denshō ron. See A Study of Popular Oral Transmission
Minzoku. See Ethnos
minzokugaku, translation of the term, 109–10, 115. See also folk studies (minzokugaku)
minzokugaku (folk studies) versus minzokugaku (ethnology), 110–11, 114–15, 255n75
Miyazaki Koshoshi, 73, 228n13
modernity: addressing, 19; cultural history and, 11, 13; subversion of, 219
Mori Ōgai, 37, 239n23
Mura no sugata. See Village Forms
Nagai Kafū, 239n23
Nakazawa Rinsen, 228n13
narrative realism, 21, 27, 29, 37–38, 43–44; broader definition of, 41; expanding notions of, 56; psychological realism and, 41–42, 44–45, 50
Index

narrative stance: alternative, 56, 83, 96–97; alternative to genbun itchi, 47, 49; individual versus collective, 34–35, 38–39, 41, 43, 45, 49–51, 53, 56; narrator as translator, 56

nationalism, 6; minzokugaku and, 7; Yanagita and, 8–9

naturalism (shizenshugi), 28–30, 228n14; criticism of, 38, 46; gazetteers as examples of, 41; literary style and, 33. See also sketching literary style

Natsume Sōseki, 39, 81

New Currents of Thought (Shinsbichō), 228n13

Nihon Minzoku Gakkai. See Folklore Society of Japan

Nihon minzokugaku kenkyū. See Japanese Folk Studies Research

Nitobe Inazō, 180

novel, modern: focus on individual self of, 80; travelogue versus, 71, 73

Okinawa: identity of, 59–61, 84–85, 89, 91, 238n19; Japanese identity and, 60, 86–87, 91–92, 94–96, 246n135; koba as link between the Japanese and, 92–95; linguistic connection to Japanese of, 267n106

Orientalism: “the other” and, 105, 252n31

Origuchi Shinobu, 221n11, 234n112, 254n57, 254n58, 257n110

Ōta Gyokumei, 228n13

other, the, 99, 105–7

Ōtō Tokihiko, 121

Ozaki Kōyō, 229n30

Pestalozzi, Johann Heinrich, 185–86

Popular Oral Transmission (Minkan denshō), 100, 108

railways: redefining landscape with, 74–77

Records of Ancient Matters (Kojiki), 93, 95–96

Rousseau, Jean-Jacques, 200, 282n115

rural decline: reversing, 182–84

Saganoya Omuro, 228n13

Said, Edward, 105

“Saishūki to saishū ginō.” See “Collection Period and Collection Skills”

Sapir-Whorf hypothesis, 152

Saussure, Ferdinand de, 118, 123, 152, 263n40

Seinen to gakumon. See Youth and Learning

self, the: alternative / emerging ideas of, 55–56, 236n133; minzokugaku and, 99, 113, 205; modern Japanese, 250n5; naming as act of defining, 103, 107–8; study of, 114–16, 128–31; travelogue’s focus on, 80–81. See also subjectivity

“Shakaika no shomondai.” See “Various Issues concerning Social Studies”

shaseibun. See naturalism (shizenshugi); sketching literary style (shaseibun)

Shimazaki Tōson, 39, 45, 47, 54, 167, 228n13

Shinsbichō. See New Currents of Thought

shizenshugi. See naturalism (shizenshugi)

shōyō, 82, 240n29

sketching literary style (shaseibun), 29, 230n46

social studies. See folk studies (minzokugaku), as social studies
Index

South Sea Notes (Kainan shōki):
criticism of, 84–85; ethnological
time of, 85–86; literary time of,
85–86, 96; Okinawa in, 15;
publishing of, 14–15, 83–84,
247n147
storyteller. See Tales of Tōno,
narrative realism / stance in
Study of Popular Oral Transmission,
A (Minkan denshō ron): audience
for, 120; co-authorship of, 117–23;
European folk studies in, 105–6,
278n59; foreign folk studies
reinvented in, 131; minkan denshō
defined in, 111–12; minzokugaku
defined in, 100–104, 108, 110–12,
116–17, 122–23, 125–29, 131;
repudiation of minzokugaku
in, 122–23; publication of, 120; as
science, 117–18, 120–21, 123, 126;
as translation, 100–103, 125–26;
urban versus rural culture in, 106;
Volkskunde and, 107
subjectivity: language and, 137;
modern, 53–54, 129, 175, 216, 219;
in Tales of Tōno, 56; in travelogues,
62. See also self, the
Sugae Masumi (Shirai Hideo), 68–71
tabi, 66–67, 75, 81–82. See also travel
Tales of Tōno (Tōno monogatari):
close reading of, 51–52 (see also
close reading, examples of);
development of, 21; importance
to folk studies of, 24; literary or
folkloric nature of, 55; literary
style of, 30–35; as literature, 14; as
minzokugaku, 13–14, 54; narrative
realism / stance in, 43, 45–46, 48,
50–54 (see also narrative realism;
narrative stance); national identity
and, 55–56; publication of, 13; as
translation, 20, 24, 55–56. See also
bungo
Tayama Katai, 24–25, 28–30, 32, 40,
45, 54
Thoughts on the Snail (Kagyūkō):
adaptation of European dialectol-
ogy in, 148–50; close reading of,
158–59; concentric circle theory in,
150–51, 153–54; dialect geography
versus historical linguistics in,
154–58; folk literature’s importance
in, 154, 158; linguistics and, 149,
152; national language (kokugo)
and, 148–49, 153, 160; natural
language development in, 159–60;
publishing of, 153–54; Sapir-
Whorf hypothesis in, 152; seminal
importance to dialectology of, 153;
urban versus rural language
development in, 153, 160
Tōno monogatari. See Tales of Tōno
Toyoda Takeshi, 208–09
translation: colonialism / imperialism
in, 131; cultural disadvantages of,
103–4; identity constructed
through, 217; as imitation / mim-
icry, 166–68, 170, 174, 210;
intuition necessary for, 131–32, 174;
visibility of, 119; literature and,
230n41; minzokugaku as an act of,
99–101, 108, 111–12, 115–16, 123–26,
131–33, 214–15; naming as act of,
102–3; narrator as translator, 56;
scientific method versus, 123–25,
132; self-translation, 131–33,
168–69, 174, 178, 218; subversive
qualities of, 219–20; travel as,
57–58; travelogue as, 70, 81–83,
87–88, 97. See also A Study of
Popular Oral Transmission, as
vernacular literary style (*genbun itchi*), 21, 27–30, 140, 167, 264n54; narrative stance of, 47, 49–50; spoken language versus, 161; Yanagita’s objections to, 25–26

*Village Forms* (*Mura no sugata*), 195–97; narrative stance of, 200–201, 204–5; political ideology in, 204; Rousseau’s ideas and, 200; subversive qualities of, 211

*Voices of Small Things* (*Chiisaki mono no koe*): audience for, 191; conception of children in, 193

*Völkerkunde*, 107, 110, 115

*Volkskunde*, 107, 110, 112, 114–15

women: as cultural objects, 89–90

*yakugo*. See translation, as imitation / mimicry

Yamada Yoshio, 140–43, 169

Yanagita: accolades for, 273n10; close reading of, 9–10, 18–19; and closure of Japanese Folklore Institute (Minzokugaku Kenkyūjo), 222n13; criticism / skepticism of, 1, 5, 8–10; cult of, 3, 7; as footnote, 290n20; foreign interest in, 7; government career of, 237n2; literary representations of, 25–26, 37; radio broadcasts and, 262n22; scholarly alienation of, 4; sociological versus literary interpretation of, 226n54; symptomatic reading of, 8–9; as translator, 11–12, 15–17, 19

Yanagita’s works: *About Our Ancestors*: *The Japanese Family System* (*Senso no hanashi*), 273n6; *Additional Notes on Hunting Terms* (*Nochi no karikotoba no ki*), 23, 26; “Appeare

Ueda Kazutoshi, 138, 269n130

“Various Issues concerning Social Studies” (“Shakaika no shomon-dai”), 207–9, 288n182

Ueda Kazutoshi, 138, 269n130

“Various Issues concerning Social Studies” (“Shakaika no shomon-dai”), 207–9, 288n182
of Truth, The” (“Jijitsu no kyōmi”), 23n182; Bean Leaves and the Sun (Mame no ha to taiyō), 245n126, 246n127; Discussions about Carved Stone Deities (Ishigami mondō), 23–24, 26; “Distance Between the Spoken and Written Word, The” (“Genbun no kyori”), 229n22, 230n40; Future of the Japanese Language, The (Kokugo no shōrai), 134, 137, 142, 263–72 passim; Glossary of Fishing Village Terms (Bunrui gyoson go'i), 264n62; The History of the Meiji and Taisho Periods: Social Conditions (Meiji Taishō shi sesō hen), 210, 244n92; A History of the Japanese Language: New Words (Kokugo shi: Shingo hen), 136, 263–72 passim; Japanese Folktales (Nihon mukashibanashi shū [jō]), 193; Japanese Myths and Legends (Nihon shinwa densetsu shū), 193; Japanese Society (Nihon no shakai), 180; Memo on Dialect, A (Hōgen oboegaki), 264n52, 265n77, 271n172; My Hometown: Seventy Years (Kokyō nanajūnen), 228n16, 232n65, 243n85, 243n87; National History and Folk Studies (Kokushi to minzokugaku), 100, 251n15, 253n50, 279n65, 281n102; “Naturalist Novels from a Reader’s Viewpoint” (“Dokusha yori mitaru Shizenha shōsetsu”), 230n36, 232n69; “Novels Civil Servants Read, The” (“Kanri no yomu shōsetsu”), 229n22, 229n23, 232n70, 233n80; Paths over the Ocean (Kaijō no michi), 238n13, 238n19; “Recollections of Geneva” (“Junēbu no omoide”), 148, 265n78; “Sea of Ise, The” (“Ise no umi”), 58, 87, 247n158, 248n159; Spring in the Snow Country (Yukiguni no haru), 60, 68, 276n133; Standard Language and Dialect (Hyōjungo to hōgen), 137, 264n50, 269–72 passim; Sugae Masumi (Sugae Masumi), 242–43 passim, 246n127; “Swiss Diary” (“Suisu nikki”), 237n5. See also “Collection Period and Collection Skills” (“Saishūki to saishū ginō”); History of Fire, A (Hi no mukashi); “Homeplace Studies and Homeplace Education” (“Kyōdo kenkyū to kyōdo kyōiku”); Methods for Researching Everyday Homeplace Life (Kyōdo seikatsu no kenkyū); South Sea Notes (Kainan shōki); Study of Popular Oral Transmission, A (Minkan denshō ron); Tales of Tōno (Tōno monogatari); Thoughts on the Snail (Kagyūkō); Village Forms (Mura no sugata); Voices of small things (Chiisaki mono no koe); Youth and Learning (Seinen to gakumon) Yanagitagaku. See Yanagita, cult of Youth and Learning (Seinen to gakumon), 57, 103, 105, 244n97, 250–253 passim, 277n54, 278n55, 281n101